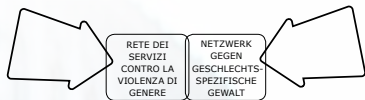




Città di Bolzano
Stadt Bozen



1 BILLION RISING REVOLUTION



LISTEN ACT RISE

14 FEBRUARY
2016

LISTEN: Ascolta - ACT: Agisci - RISE: Partecipa!!!
LISTEN: Zuhören - ACT: Handeln - RISE: Mitmachen!!!

Break the Chain!

*“Cammina, danza, sollevati
Posso vedere un mondo dove tutte viviamo
Sicure e libere da ogni oppressione
Non più stupro, o incesto, o abuso
Le donne non sono proprietà
(estratto dal testo di Tena Clark)*

Break the Chain!

*Gehe! Tanze! Erhebe dich!
Ich sehe die Welt, in der wir alle leben
Sicher und frei von jeder Unterdrückung
Keine Vergewaltigung oder Inzest oder Missbrauch
Frauen sind kein Besitz
(Auszug aus dem Text von Tena Clark)*



Come in altre 1000 città del mondo, il 14 febbraio 2016 anche Bolzano danzerà in piazza per sollevarsi contro la violenza alle donne e per portare un cambiamento.

In previsione di quest'appuntamento in piazza Walther, tante donne e ragazze volontarie ci aiuteranno ad imparare i passi della coreografia "Break the Chain": 2 incontri in ogni quartiere della città per essere pront* a questa danza collettiva!

Am 14. Februar 2016 wird – wie in 1.000 anderen Städten weltweit – am Waltherplatz in Bozen getanzt. Damit sollen ein Zeichen des Protests gegen die Gewalt an Frauen und ein Anstoß für Veränderungen gegeben werden.

Ab Dezember können interessierte Frauen und Männer die Tanzschritte der Choreographie "Break the Chain" lernen, u.z. an jeweils 2 Abenden in den verschiedenen Stadtvierteln von Bozen. Und dann sind wir alle bereit für das große Tanzereignis!

OLTRISARCO ASLAGO | OBERAU HASLACH

10. + 17.12. – 20-22h

with: **Bunker Girls**

CG/Jugendzentrum **BUNKER**

Via Castel Flavon - Küepachweg 14

DON BOSCO

28.1. + 2.2. – 20-22h

with: **Coop. Motus + Snog**

Sala Ortles - Ortler-Saal

Piazzetta A. Frank - Anne-Frank-Platz 21

EUROPA-NOVACELLA | EUROPA-NEUSTIFT

14. + 19.1. – 20-22h

with: **Coop. Motus + Snog**

Sala Fronza - Fronza-Saal

Via Dalmazia - Dalmatienstraße 30/c

CENTRO-PIANI | ZENTRUM - BOZNER BODEN

4. + 11.2. – 18-20h

with: **Coop. Motus + Snog**

CG/Jugendzentrum **PAPPERLAPAPP**

P.zza Parrocchia - Pfarrplatz 24

GRIES-SAN QUIRINO | GRIES - QUIREIN

21. + 26.1. – 18-20h

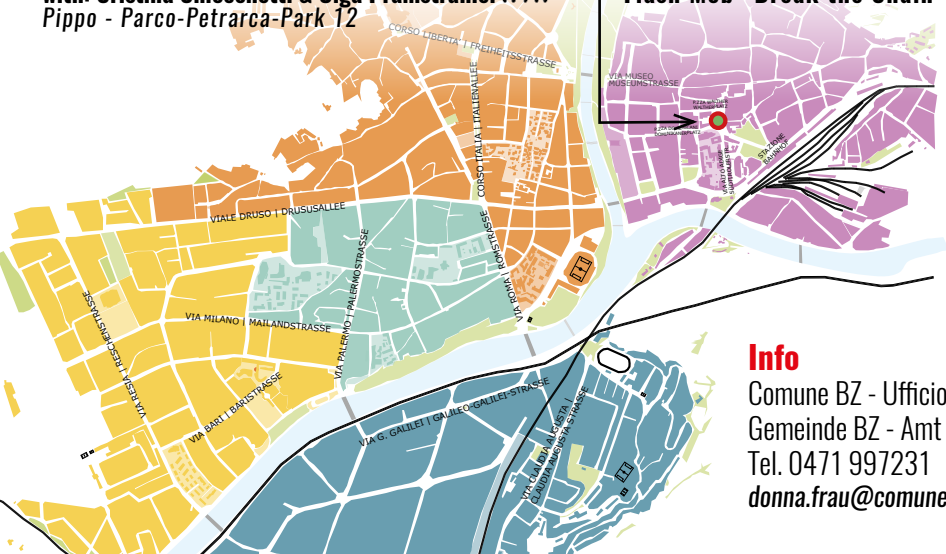
with: **Cristina Chiochetti & Olga Pramstrahler** XXX

Pippo - Parco-Petrarca-Park 12

PIAZZA WALTHER - WALTHERPLATZ

14.2. – 10-12h

Flash Mob "Break the Chain"



Info

Comune BZ - Ufficio Donna

Gemeinde BZ - Amt für Frau

Tel. 0471 997231

donna.frau@comune.bolzano.it